



## Unterwegs auf Südtirols Almen Escursioni sugli alpeggi dell'Alto Adige Out and about on South Tyrol's Alpine pastures

Südtirols Almen sind beliebte Erholungsgebiete und Wirtschaftsräume in einem. Die Bauern pflegen unsere einzigartige Kulturlandschaft und wahren mit dem Viehauftrieb und der Alpengang eine uralte Tradition, die den Tieren und der Umwelt guttut. Wenn Sie auf Almen wandern oder Rad fahren, ist ein respektvoller Umgang mit den Weidetieren wichtig.

### SO VERHALTEN SIE SICH RICHTIG

- \*Auf dem Weg bleiben:** Verlassen Sie die Wanderwege nicht. Falls ein Tier den Weg versperrt, weichen Sie ihm aus.
- \*Auf Abstand:** Geben Sie den Tieren Raum, vermeiden Sie Kontakt, streicheln und füttern Sie sich nicht.
- \*Ruhe bewahren:** Kühe etwa haben ein eingeschränktes Sichtfeld und sind sehr schreckhaft. Machen Sie sich frühzeitig bemerkbar und verhalten Sie sich ruhig.
- \*Sensible Muttertiere:** Eine Mutter beschützt ihr Kind - vermeiden Sie, sich einem Jungtier zu nähern oder sich zwischen das Tier und seine Mutter zu stellen.
- \*Hunde anleinen:** Weidetiere fühlen sich oftmals durch Hunde bedroht. Nehmen Sie also Ihren Vierbeiner an die Leine.

### BIN ICH DEM WEIDETIER ZU NAHE GEKOMMEN?

- \*Signal Nr 1:** Das Tier fixiert Sie. Es nimmt Sie als potenzielle Gefahrenquelle wahr und möchte Sie im Blick behalten.
- \*Signal Nr. 2:** Senkt das Tier seinen Kopf und bietet Ihnen die Stirn, denkt es an Angriff.
- \*Signal Nr. 3:** Das Tier läuft auf Sie zu. Spätestens jetzt sollten Sie Abstand gewinnen.

I nostri alpeggi sono mete escursionistiche molto apprezzate, ma sono anche aree economiche. I contadini curano il nostro straordinario paesaggio e, con la monticazione, portano avanti una tradizione antica, benefica sia per gli animali sia per l'ambiente. Durante le escursioni sugli alpeggi, a piedi o in bicicletta, il rapporto con gli animali al pascolo deve essere sempre improntato al rispetto.

### NORME DI COMPORTAMENTO

- \*Rimanete sul sentiero:** non abbandonate i sentieri. Se un animale blocca la strada, aggiratelo.
- \*Mantenete la distanza di sicurezza:** lasciate agli animali il loro spazio, evitate il contatto, non accarezzateli e non date loro da mangiare.
- \*Mantenete sempre la calma:** le mucche, ad esempio, hanno una visuale ristretta e si impauriscono facilmente. Segnalate tempestivamente la vostra presenza e comportatevi in modo tranquillo.
- \*Istinto materno:** una madre protegge sempre la sua prole - evitate di avvicinarvi ai giovani animali o di interporvi tra loro e la madre.
- \*Tenete i cani al guinzaglio:** spesso gli animali al pascolo percepiscono i cani come un pericolo. Tenete il vostro amico a quattro zampe al guinzaglio.

### MI SONO AVVICINATO TROPPO A UN ANIMALE AL PASCOLO?

- \*Segnale n. 1:** L'animale vi fissa. Vi percepisce infatti come una potenziale fonte di pericolo preferisce tenervi d'occhio.
- \*Segnale n. 2:** Se l'animale abbassa la testa e vi porge la fronte, sta meditando un'offensiva.
- \*Segnale n. 3:** L'animale corre nella vostra direzione. Non c'è dubbio, è assolutamente il momento di allontanarsi.

Our mountain pastures are both well-loved recreational areas and economic zones in one. Farmers cultivate our unique cultural landscape and, in driving their livestock to our alpine meadows, preserve an ancient tradition that benefits the animals and the environment alike. When walking or cycling on these pastures, it is important to treat grazing animals with respect.

### NORME DI COMPORTAMENTO

- \*Stay out of their way:** keep to walking or cycle paths. If an animal is blocking the path, go around it leaving lots of space.
- \*Keep your distance:** give the animals space, avoid contact and do not stroke or feed them.
- \*Keep calm:** cows have a restricted field of vision and are very easily scared. Make sure they notice you in good time and act in a calm manner.
- \*Sensitive dams:** a mother will protect her child - avoid approaching young animals or putting yourself between an animal and its mother.
- \*Keep dogs on leads:** grazing animals often feel threatened by dogs, so put your four-legged friends on a lead.

### HOW DO I KNOW IF I`VE GOT TOO CLOSE?

- \*Signal 1:** The animal fixes its gaze on you. It perceives you as a potential threat and wants to keep you in view.
- \*Signal 2:** The animal lowers its head and faces you, forehead first. It is thinking of attacking.
- \*Signal 3:** The animal runs towards you. If you haven't already done so, gain some distance from the animal now.

### **WAS TUN IM ANGRIFFSFALL?**

Entfernen Sie sich langsam und möglichst ruhig. Drehen Sie dem Tier nicht den Rücken zu.

Lassen Sie Ihren Hund von der Leine, er läuft dem Tier problemlos davon.

Wenn gar nichts hilft, schüchtern Sie das Tier ein: Lautes, selbstsicheres Zurufen oder Fuchteln mit einem Stock verjagen es.

### **COME COMPORTARSI SE L' ANIMALE ATTACCA?**

Allontanatevi lentamente e con la massima calma possibile. Non voltate le spalle dall' animale.

Sguinzagliate il cane, che si allontanerà autonomamente e senza problemi dall' animale.

Se ciò non fosse sufficiente, spaventate l' animale richiamandolo con voce ferma e chiara o agitando un bastone per scacciarlo.

### **WHAT SHOULD I DO IF I AM ATTACKED?**

Distance yourself slowly and as calmly as possible. Do not turn your back on the animal.

Let your dog off the lead, it will easily outrun the animal.

If all else fails, intimidate the animal: loud self-confident shouting or waving a stick will chase it away.